



## Valodas konsultācijas: elektroniskā datubāze

<https://www.valodaskonsultācijas.lv/lv/questions/971>

Jautājums	Vai literārajā valodā vēlams teikt: <b>uz doto brīdi šīs preces veikalā nav?</b>
Atbilde	<p>Literārajā valodā labāk sacīt: <b>šobrīd</b> (vai <b>patlaban</b>) <i>šīs preces veikalā nav.</i></p> <p>Savienojums <i>uz doto brīdi</i> ir nevēlams kalks, kura vietā latviešu valodā iederīgāki ir tādi apstākļa vārdi kā <i>pašreiz, patlaban, šobrīd</i>: nevis <i>uz doto brīdi ir iesniegti vairāki priekšlikumi</i>, bet <i>pašreiz ir iesniegti vairāki priekšlikumi</i>;</p> <p>nevis <i>skolu uz doto brīdi apmeklē 100 skolēnu</i>, bet <i>skolu patlaban apmeklē 100 skolēnu</i>.</p>
Avoti	Freimane, I. <i>Valodas kultūra teorētiskā skatījumā</i> . Rīga : Zvaigzne, 1993, 382., 390. lpp.

